**Кластерное обследование по многим показателям в стране, год**

**Отчет о предварительном испытании вопросников**

Внимание: настоящий шаблон применяется только в ходе предварительного испытания окончательных проектов бумажных вопросников, проводимого по отдельности. Если предварительное испытание включает в себя некоторые аспекты обучения преподавателей, надлежит добавить и эту последнюю информацию.

В ходе обучения и работ на местах рекомендуется делать фото как для документирования процесса, так и для использования в информационно-просветительской и коммуникационной деятельности. Кроме того, убедитесь, что вся документация собрана для включения в Архив Обследования.

Настоящий шаблон также включает в себя перечень проверки в отношении испытания с использованием *компьютерных личных опросов* (CAPI), которое должно проводиться сразу после предварительного испытания и последующей доработки вопросников (см. Приложение A).

**Цели**

Кратко опишите общие цели и фокус предварительного испытания. Пример текста представлен ниже:

Вот области, которые Вам необходимо рассмотреть в разделе «Результаты предварительного испытания и рекомендации» ниже.

Целью предварительного испытания являлась проверка того, что подвергаемые испытанию вопросники надлежащим образом работают в условиях страны, и, в частности, обеспечение:

* точности переводов;
* четкости стандартных вопросов, а также соответствия между категориями ответов и обследуемым населением;
* достаточной адаптации категорий ответов, специфичных для данного обследования;
* достаточного испытания вопросов и модулей, специфичных для данного обследования;
* выявления трудных или деликатных вопросов/модулей, чтобы этим вопросам было посвящено дополнительное время в ходе обучения персонала, работающего на местах;
* того, чтобы респонденты не истолковывали вопросы неправильно, то есть чтобы последние не были двусмысленны и трудны для понимания;
* изменений формулировок или улучшения перевода, по необходимости;
* стройности структуры вопросников;
* четкости и достаточности указаний интервьюеру, содержащихся в вопроснике и Инструкциях для интервьюеров;
* наличия достаточного места в вопросниках и возможности четкого кодирования всех ответов;
* создания новых кодов для расхожих ответов, не включенных в вопросники, подвергнутые предварительному испытанию;
* расчета средней продолжительности опросов с целью планирования работ на местах;
* возможности планирования подневной рабочей нагрузки каждого интервьюера/каждой команды.

После доработки вопросников и последующего обновления системы сбора цифровых данных планируется осуществить испытание на месте с использованием компьютерных личных опросов. Цель испытания с использованием компьютерных личных опросов – обеспечить:

* исправность оборудования;
* отсутствие ошибок в программах для сбора данных и управления данными;
* надлежащее и точное включение текста вопросов и инструкций для интервьюеров на языке(ах), используемом(ых) в стране, в программы для сбора данных;
* достаточное испытание функций передачи данных по технологии Bluetooth;
* достаточное испытание передачи данных с мест в центральный офис;
* достаточное испытание системы мониторинга и контроля обследований, функционирующей в центральном офисе.

**Организация предварительного испытания**

*Кластеры, отобранные для проведения предварительного испытания*

Опишите географические пункты, в которых будет проводиться предварительное испытание: где находятся соответствующие домохозяйства, как и почему отобраны именно эти географические пункты и т. д.

*Персонал*

Представьте преподавателей, обучающих проведению предварительного испытания, и интервьюеров (слушателей). Дайте информацию о будущей степени вовлеченности участников в остальной процесс обследования.

*Обучение*

Раскройте даты и содержание обучения проведению предварительного испытания, а также то, как было организовано обучение. Полезно раскрыть здесь некоторые детали программы (включите их как приложение) и методики обучения, поскольку они могут пригодиться в основном обучении. По необходимости включите другую информацию: о месте, рекомендациях по основному обучению и т. д.

Кроме того, перечислите плановые даты и раскройте запланированное содержание и организационные детали обучения проведению испытания с использованием компьютерных личных опросов. Укажите, какую техническую помощь будут оказывать специалисты по обработке данных.

*Работы на местах*

Укажите даты фактических работ на местах по проведению предварительного испытания. Также весьма полезно будет указать детали организации (материально-технического обеспечения, сведения о командах, местностях и т. д.).

Кроме того, укажите плановые даты проведения испытания с использованием компьютерных личных опросов, а также специфику организации, местностей, подлежащих посещению, и т. п.

*Выводы*

Опишите, как собирались и обсуждались результаты предварительного испытания и наблюдений и какой процесс внесения изменений в окончательные вопросники использовался. Полезно будет представить детали методики получения качественных (в отличие от количественных) результатов (совещания, бланки для наблюдения и т. д.), а также то, как был организован анализ данных (доработка приложения CSPro, программ табулирования и т. д.). Данный раздел должен включать в себя и любые наблюдения, которые необходимо учесть в ходе испытания окончательных вопросников, проводимого с использованием компьютерных личных опросов.

**Результаты предварительного испытания и рекомендации**

В отношении вышеперечисленных целей в этот раздел надлежит включить результаты, основанные на фактически собранных данных, а также качественные (в отличие от количественных) результаты предварительного испытания, в том числе полученные по итогам обсуждений с интервьюерами после проведения работ на местах по предварительному испытанию.

*Вопросники*

Этот раздел представляет собой основной «выход» информации Отчета о предварительном испытании. Рекомендуется воспользоваться нижеприведенной таблицей. Добавьте в нее все модули вопросника. Позаботьтесь о том, чтобы были отражены все предложенные изменения и было представлено обоснование окончательных решений. Включите наблюдения касательно всех модулей и вопросов, специфичных для данной страны. Эту таблицу (кроме столбца «Окончательное решение») можно распечатать и раздать участникам предварительного испытания, при этом надлежит проинструктировать их о том, что они должны записывать свои наблюдения, пока находятся на местах. Эти наблюдения можно распространить и свести воедино на совещаниях, проводимых сразу после работ по проведению предварительного испытания, выполняемых на местах.

|  |  |
| --- | --- |
| **Вопросник домохозяйства** | |
| *Модуль* | Панель информации о домохозяйстве (HH) |
| *Общие комментарии* | Дайте общий комментарий к модулю в целом. Он может варьироваться от «Наблюдения и изменения вопросников не требуются» до такого объемного комментария, как «При работе на местах выявлено несколько критически важных проблем, поэтому требуются существенные изменения. Конкретные проблемы и рекомендации см. ниже». |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *Частные комментарии* | | | |
| Номер вопроса/инструкции | Наблюдения, сделанные в ходе предварительного испытания | Предложения | Окончательное решение |
| Перечислите вопросы/инструкции вместе с наблюдениями, например: HH7, «Введение» и т. д. | Представьте наблюдения, сделанные в ходе предварительного испытания, например: «Вводное предложение было недостаточно информативным, и респонденты часто хотели узнать больше о том, почему проводится обследование». | Предложение по итогам предварительного испытания, например: «Предлагается следующее введение: “…Мы проводим обследование для лучшего понимания здравоохранения, благополучия и общего положения детей и семей…”» | Укажите решение по вынесенному предложению, то есть то, как будет изменен вопросник на основании наблюдения и предложения. Пример: «Предложение принято». |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
|  |  | | |
| *Модуль* | Опись домохозяйства (HL) | | |
| *Общие комментарии* | Как выше. | | |
| *Частные комментарии* | | | |
| Номер вопроса/инструкции | Наблюдения, сделанные в ходе предварительного испытания | Предложения | Окончательное решение |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
|  |  | | |
| *Модуль* | Образование (ED) | | |
| *Общие комментарии* | Как выше. | | |
| *Частные комментарии* | | | |
| Номер вопроса/инструкции | Наблюдения, сделанные в ходе предварительного испытания | Предложения | Окончательное решение |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
| Как выше. | Как выше. | Как выше. | Как выше. |
|  |  |  |  |
| *Модуль* | Продолжайте – перечислите все модули всех вопросников, подвергнутых предварительному испытанию. | | |

*Средняя продолжительность опросов*

При помощи данных, собранных в ходе предварительного испытания, рассчитайте среднюю продолжительность опроса по каждому вопроснику. Как правило, по мере ознакомления интервьюеров с инструментарием это время уменьшается, поэтому следует предложить реалистичную продолжительность, указав ее во вводных предложениях на титульных страницах вопросников. Учтите, что бескомпьютерные опросы занимают гораздо больше времени, чем компьютерные, и испытание с использованием компьютерных личных опросов станет источником дополнительной информации о средней продолжительности опросов.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вопросник | Среднее время предварительного испытания | Продолжительность, которую предлагается указать во вводных предложениях на титульных страницах |
| Вопросник домохозяйства |  |  |
| Индивидуальный вопросник для женщин |  |  |
| Индивидуальный вопросник для мужчин |  |  |
| Вопросник о детях в возрасте до пяти лет |  |  |
| Вопросник о детях в возрасте 5–17 лет |  |  |

*Руководства*

Опишите и перечислите любые требуемые изменения и дополнения Инструкций для интервьюеров, а также изменения и дополнения, вводимые в Инструкции для руководителей. Такие изменения обычно связаны с вопросами перевода, инструкциями к вопросам, специфичным для данного обследования, а также к специфичным для данного обследования категориям ответов. Уместные исправления чрезвычайно полезны и окажутся особенно информативными в ходе основного курса обучения работам на местах.

*Соображения о процессе опроса*

Опишите и проанализируйте относящиеся к опросу наблюдения, сделанные в ходе предварительного испытания, которые будут значимы при обучении и мониторинге основных работ на местах (пример: вопросы обращения в домохозяйства, работа с «деликатными» модулями и вопросами, структура работы на местах, роли и обязанности и т. д.).

*Соображения о процессе обследования*

Опишите здесь наблюдения, предложения и решения, относящиеся к планированию обследования, и последующие мероприятия по окончательной доработке вопросника (содержание/программу обучения, материально-техническое обеспечение, персонал, поддержку со стороны ЮНИСЕФ и т. д.).

# Приложение A. Перечень проверки для испытания окончательных вопросников, проводимого с использованием компьютерных личных опросов

Испытание с использованием компьютерных личных опросов – это критически важное мероприятие для пересмотра и доработки системы сбора цифровых данных. Кроме того, это возможность для персонала, работающего на местах, участвовавшего в предварительном испытании вопросников, получить до основного обучения и работ, проводимых на местах, знания о сборе данных, выполняемом с использованием компьютерных личных опросов.

Испытание с использованием компьютерных личных опросов рекомендуется проводить после окончательной доработки вопросников и тщательного испытания всех приложений в условиях офиса. Испытание в офисе должно включать в себя использование вопросников, заполненных в ходе работ по предварительному испытанию, проводимых на местах.

* Испытание должно проводиться за несколько недель до основного обучения и охватывать около 100 домохозяйств.
* До испытания, проводимого с использованием компьютерных личных опросов, должно состояться недельное обучение персонала, работающего на местах, сфокусированное на системе проведения компьютерных личных опросов.
* Рекомендованная длительность испытания с использованием компьютерных личных опросов – 5–10 дней в зависимости от запланированного числа охватываемых домохозяйств, числа интервьюеров, содержания вопросников и необходимости или отсутствия необходимости испытания редакций на нескольких языках.
* Как обучение, так и испытание на местах требуют участия специалистов по обработке данных, обладающих детальным знанием системы проведения компьютерных личных опросов в рамках MICS.

Ключевым в данном мероприятии является выявление в реалистичных условиях всех проблем с оборудованием и любыми компонентами системы проведения компьютерных личных опросов, например, с приложениями для работы интервьюеров с вопросниками, передачей данных по технологии Bluetooth и распределением домохозяйств между сотрудниками, работающими на местах, передачей данных с мест в центральный офис, с приложениями для мониторинга и контроля работ на местах, используемыми центральным офисом, и т. п.

Примечания о проблемах, возникших в ходе обучения и испытания с использованием компьютерных личных опросов, должны записывать как сотрудники, работающие на местах, так и специалисты по обработке данных.

Согласно настоящему перечню, рекомендуется провести следующие проверки.

* **Проверить оборудование.** Это может казаться очевидным; однако при большом числе используемых планшетных ПК и дополнительных принадлежностей может случиться, что некоторые из них не работают. Проверьте работу каждого приобретенного планшетного ПК до и в ходе испытания, проводимого с использованием компьютерных личных опросов, удостоверьтесь, что дата и время установлены правильно на каждой машине, проверьте наличие и работу карт памяти и Bluetooth и точность сенсорных перьев. Всякую неисправность оборудования надлежит внимательно отслеживать в течение всего процесса, а необходимые замены должны быть выполнены до основного обучения. Кроме того, проблему представляют собой «садящиеся» аккумуляторы, поэтому для каждого планшетного ПК надлежит отслеживать время работы полностью заряженного аккумулятора.
* **Проверьте сетевые соединения.** В ходе этого мероприятия надлежит тщательно протестировать передачу данных с мест в центральный офис. Соединения между планшетным ПК руководителя и центральным офисом рекомендуется тестировать несколько раз в день из разных местоположений. Специалисты по обработке данных должны проверить переданные файлы, чтобы обеспечить их сохранение в нужные места.
* **Проверить интерфейс приложения.** Проверьте, как отображаются бланки, текст вопросов и сообщений и виртуальные клавиатуры, и запишите предложения о дальнейших улучшениях.
* **Проверить текст вопросов и категории ответов (если в стране используется несколько языков, то на нескольких языках).** Все отличия формулировок вопросов и категорий ответов в бумажном вопроснике, с одной стороны, и в приложении, с другой, должны быть отмечены, и надлежит внести необходимые исправления.
* **Проверить сообщения об ошибках.** Если сообщения об ошибках не содержат подробной информации о выявленных несоответствиях, сделайте пометку о необходимости дальнейшей доработки. То же должно быть отражено в Инструкциях для интервьюеров и Инструкциях для руководителей.
* **Провести проверку на предмет наличия структурных ошибок и ошибок перехода.** Удостоверьтесь, что индивидуальные вопросники оформляются обо всех членах домохозяйства, отвечающих критериям. Документируйте все отличия структуры бумажных вопросников и вопросников в приложении.
* **Проверить отчеты о ходе работ.** Отчеты о ходе работ принципиально важны для мониторинга работ на местах. Они должны создаваться руководителями работ на местах и персоналом центрального офиса ежедневно в ходе работ на местах. Удостоверьтесь, что в ходе испытания, проводимого с использованием компьютерных личных опросов, отчеты о ходе работ создаются с достаточной периодичностью и что информация представлена правильно.